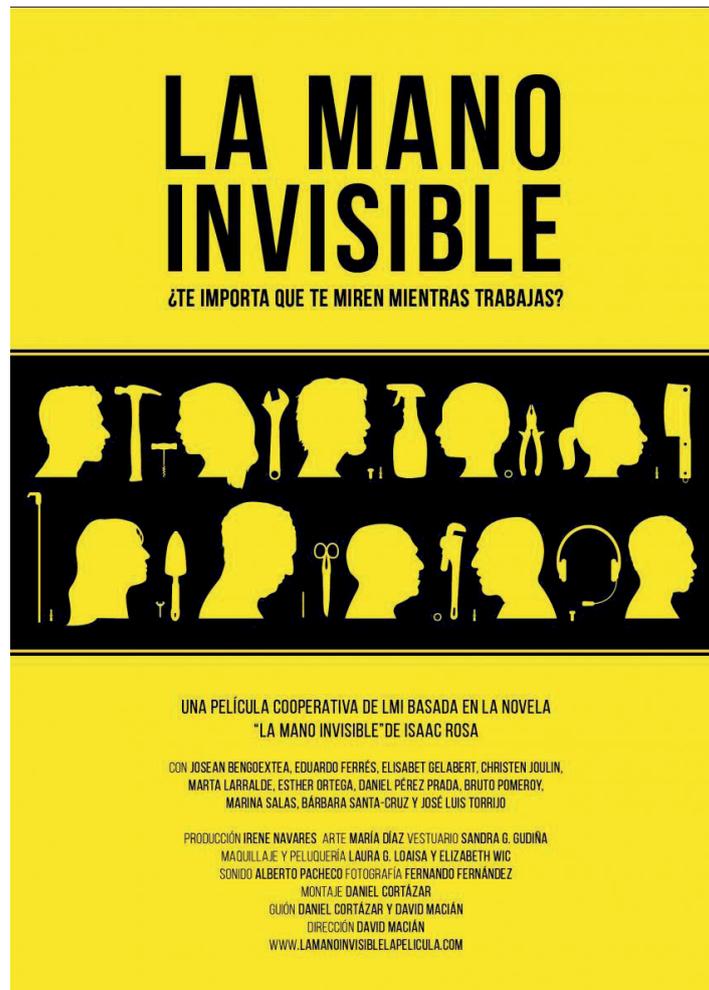


Dossier pedagógico

LA MANO INVISIBLE

David Macián



Este documento tiene como objetivo ayudar a los profesores a crear y animar debates con los alumnos sobre la película. Proponemos diferentes ejercicios de aprendizaje de la lengua y cultura española, a la vez que diferentes pistas de análisis sobre el lenguaje y la técnica cinematográfica.

Dossier réalisé par José Nuñez.

FESTIVAL CINESPAÑA TOULOUSE
scolaires@cinespagnol.com | www.cinespagnol.com

cinespaña
Festival du Film Espagnol de Toulouse

En una nave industrial, once personas son contratadas para hacer su trabajo frente a un público: un albañil, un carnicero, una costurera, una teleoperadora, un camarero, un mozo, un mecánico, un informático y una limpiadora. Obra de arte, reality show, experimento macabro: no saben ante lo que se hallan, ni quien es la mano que mueve los hilos en ese perverso teatrillo. Adaptación de la novela de Isaac Rosa, mordiente parábola sobre la precariedad laboral.

FICHA TÉCNICA

Título original: La Mano Invisible

Director: David Macián

Guion: Daniel Cortázar, David Macián, Isaac Rosa

Producción: Irene Navares, La Mano Invisible

País: España

Fotografía: Fernando Fernández

Música: Paco Alcázar

Año: 2016

Duración: 1h23

Reperto: Josean Bengoetxea, Edu Ferrés, Elisabet Gelabert...



« Premier film étonnant et impressionnant, La mano invisible fait appel à un dispositif inédit et met en scène le milieu du travail pour en faire une analyse fine et terriblement critique, tout en renvoyant le spectateur à sa relation au travail et à l'Autre.»

ÍNDICE

Dossier profesor p. 1

Dossier alumno p. 4
Antes de ir al cine p. 5
Después de ir al cine p. 13

Ejercicio Lingüístico p.14

Anexo p.15

Biofilmographies des réalisateurs



David Macián

David Macián est né en Espagne, à Cartagena en 1980. Il est réalisateur ainsi que vidéo activiste. Grâce à ses courts-métrages, il a obtenu de nombreux prix et a été sélectionné dans des festivals internationaux. Avant de devenir réalisateur, David Macián a également exercé les métiers de chef de production, assistant de production et monteur. Après ces multiples expériences dans le monde du cinéma, il se lance dans l'adaptation cinématographique de l'oeuvre d'Isaac Rosa, **La Mano invisible**, qui est son premier long-métrage.



Isaac Rosa

Isaac Rosa est un auteur espagnol originaire de Séville. Actuellement il réside à Madrid où il travaille activement dans le journal El País et collabore pour la chaîne radio SER. Son premier roman **¡Otra maldita novela sobre la guerra civil!** (2007) connut un véritable succès. En 2011 il écrit **La mano invisible**. Ce dernier roman questionne le monde du travail en remettant en question les droits des travailleurs. Un roman qui incite le lecteur à réfléchir sur sa condition et sa place dans la société du travail et de la productivité.

Bibliographie Isaac Rosa

La habitación oscura, 2013
La mano invisible, 2011
El país del miedo, 2008
¡Otra maldita novela sobre la guerra civil!, 2007
El vano ayer, 2004
La malamemoria, 1999
El gabinete de las moscas de la mierda, 1999

Filmographie David Macián

Long-métrage

La Mano Invisible, 2016

Courts-métrages

El increíble trueno escarlata, 2012
Profesor Brofman, 2011
Vivir del aire, 2010
Tropezones, 2009
Liquidación total, 2007

Liste de films proposée autour de LA MANO INVISIBLE

- *La sortie des ouvriers de l'usine*, Frères Lumières, (1895)
- *Les temps modernes*, Charles Chaplin, (1935)
- *Erin Brockovich*, Steven Soderbergh, (2000)
- *El método*, M.Pyñeiro (2005)
- *Deux jours, deux nuits*, Jean-Pierre Dardenne, (2014)
- *La loi du marché*, Stéphane Brizé, (2015)

Tableau des compétences

Discipline	Niveau	Objet d'étude	Compétences
Études cinématographiques	Lycée	Analyser un film	Analyse d'images et compréhension Prise de conscience des choix de mise en scène Découverte des techniques et du vocabulaire cinématographiques
Économie	Lycée	Étudier le monde du travail	Découvrir et comprendre la thèse économique de «La Mano Invisible» telle qu'elle a été théorisée par Adam Smith.

Document ressource sur la théorie d'Adam Smith : «La main invisible»

Voici une vidéo où sont exposées les thèses principales d'Adam Smith, présentes dans son oeuvre «**Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations**» publié en 1776. Economiste et philosophe écossais, il est à l'origine de l'école classique anglaise (qualifiée aussi d'optimiste) et l'un des pères de l'économie moderne et du libéralisme. Son idée la plus connue renvoie à l'expression imagée de la «**Main Invisible**» selon laquelle il existe un processus naturel par lequel la recherche par chacun de son intérêt personnel concourt à l'intérêt général.

LIEN VERS LA VIDÉO



<http://drawmyeconomy.com/main-invisible-theories-adam-smith/>

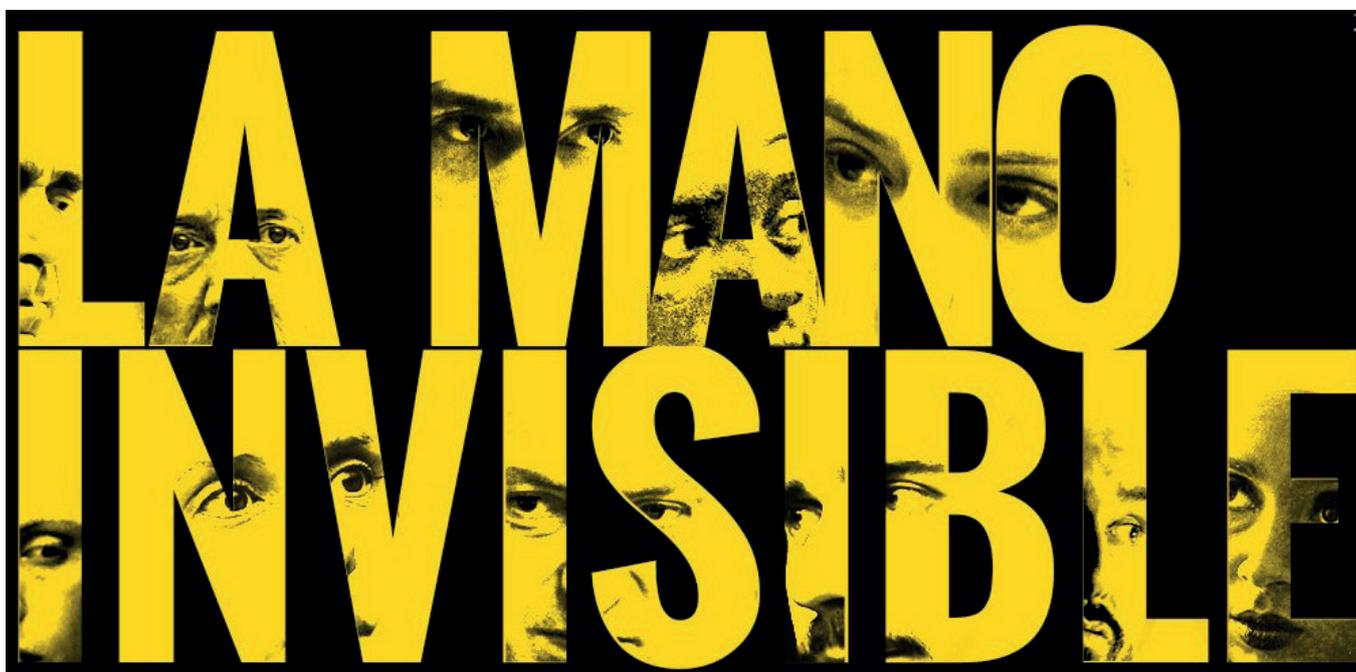
DOSSIER ALUMNO

LA MANO INVISIBLE

Dir. David Macián | Espagne | 2016 | **Prod.** Irene Navares |
Guion Daniel Cortázar, David Macián, Isaac Rosa | **Reparto**
Josean Bengoetxea, Edu Ferrés, Elisabet Gelabert...

SINOPSIS

En una nave industrial, once personas son contratadas para hacer su trabajo frente a un público: un albañil, un carnicero, una costurera, una teleoperadora, un camarero, un mozo, un mecánico, un informático y una limpiadora. Obra de arte, reality show, experimento macabro: no saben ante lo que se hallan, ni quien es la mano que mueve los hilos en ese perverso teatrillo. Adaptación de la novela de Isaac Rosa, mordiente parábola sobre la precariedad laboral.



ANTES DE IR AL CINE

ANÁLISIS DE CARTELES

1 / Describe este primer cartel de la película **La Mano Invisible**.



2 / Responde a estas preguntas:

- ¿De qué tipo de documento se trata?
- ¿Cuál será el tema de esta película?
- ¿Por qué el subtítulo habla de "espectáculo"?
- ¿Qué evoca para vosotros "La mano invisible"?
 - A) en clase (hipótesis)
 - B) en casa, busca información en internet, en relación con el sector económico y define este concepto económico en unas 4-6 líneas.
- (Zoom parte superior) ¿Qué estarán haciendo los diferentes personajes?
- ¿Qué será "una película cooperativa"?
- ¿Qué premios ha recibido esta película?

VOCABULARIO

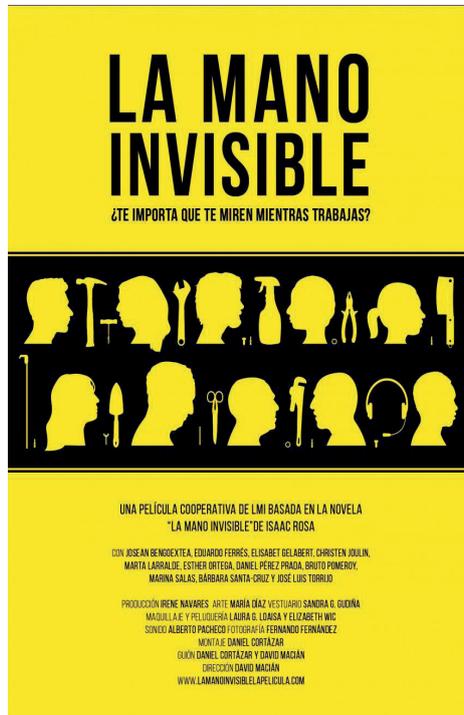
- el polígono industrial / la nave
- el sector laboral
- la iluminación
- los diferentes oficios
- el escenario

GRAMÁTICA

- le futur hypothétique
- vocabulaire du monde de l'entreprise (el sector laboral)

ANTES DE IR AL CINE

3 / Describe este segundo cartel:



4 / Responde a esas preguntas:

- Presenta las 9 "herramientas".
- ¿A qué oficios pertenecerán estas 9 "herramientas"?

VOCABULARIO

- una herramienta: un outil
- una paleta: une truelle
- un alicate: une pince coupante

5 / Relaciona la herramienta con el oficio:

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| • el martillo | • un fontanero |
| • la llave inglesa | • un mozo de almacén |
| • la pistola limpiacristales | • un carpintero |
| • el alicate | • un mecánico |
| • un hacha (pequeña) | • una teleoperadora |
| • la paleta | • un albañil |
| • las tijeras | • un carnicero |
| • una llave Stillson | • una limpiadora |
| • los auriculares | • una costurera |

ANTES DE IR AL CINE

- 6 /** Explica el subtítulo (en unas 8-12 líneas): “**¿Te importa que te miren mientras trabajas?**”
- 7 /** ¿Qué significará el título de esta película?
En clase (hipótesis) / en casa, busca información en internet.

FOTOGRAMA



- 8 /** Presenta a los dos personajes (Oficio / aspecto físico / edad...).

- 9 /** ¿Qué tipo de relaciones tendrán los dos?

- 10 /** Relaciona el fotograma con el título.

VOCABULARIO

- la pantalla : l'écran
- el ratón : la souris

ANTES DE IR AL CINE

LOS PERSONAJES

ENTREVISTA ENTRE LA OPERARIA DE MONTAJE Y LA ENTREVISTADORA

27'47 en la película / Duración: 1'45

Entrevistadora: ¿Por qué dejó tan pronto los estudios?

Operaria: (dudando) Bueno, no sé... Surgió así. Cuando estaba en el instituto, un amigo me comentó que se iba a Noruega unos meses a trabajar en una fábrica de pescado y me propuso que me fuera con él, y pues... como quería irme de casa, ganarme la vida... Ya claro, cuando me comentó lo que podíamos ganar...

E: ¿Cómo fue la experiencia?

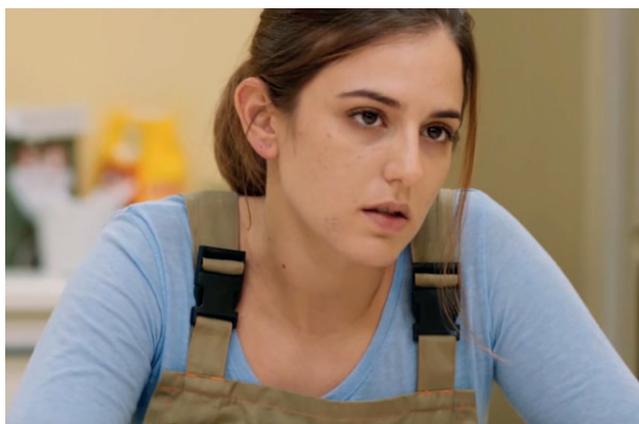
O: Bueno, regular. A ver... El sueldo¹ estaba muy bien, la verdad, pero claro, es que vivir allí sale muy caro (resoplando) y el trabajo en la fábrica²... Mira, normalmente limpiamos unos 80 kilos de pescado al día, yo incluso a veces había llegado hasta 100. Además es que no hablábamos noruego y nuestro inglés tampoco es que fuera una maravilla, entonces, claro, apenas te podías comunicar. No sé... fue bastante duro la verdad (baja la cabeza)

Y nada, pues él se quedó un tiempo más allí, y yo me fuí a los 3 meses y empecé a buscar trabajo en las fábricas de aquí, que en aquel entonces había bastantes .. y bueno, aunque el sueldo no era igual que allí por lo menos no salía con ese olor a pescado en el cuerpo.

E: ¿No se ha plantado nunca volver a estudiar?

(La joven se queda pensativa, y no contesta)

Guión de la película "La mano invisible" (2016)



VOCABULARIO

1. el sueldo : le salaire
 2. la fábrica : l'usine
- dudar : hésiter
 - estar en el paro : être au chômage

11 / Presenta a esta chica (Edad / físico / relaciones familiares / situación actual...)

12 / ¿Contratarías a esta operaria? ¿Por qué?

GRAMÁTICA

- le passé simple (dejó, surgió, me comentó, me propuso, fue, se quedó, me fui, empecé...)
- les différents temps verbaux (imparfait / passé simple / présent / plus que parfait...)
- proposer que + SUBJ (L4)
- tampoco (L11) / También
- le vouvoiement (L1 / L17)
- la répétition : Volver a + INF (L17)
- aquí / ahí / allí

EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Ganarse la vida / dejar los estudios / salir caro / plantearse (volver a estudiar) / no ser una maravilla ...

ENTREVISTA ENTRE EL MECÁNICO Y LA ENTREVISTADORA

1h15'50 en la película / Duración: 1'05



VOCABULARIO

1. contratar (a una persona): embaucher quelqu'un
2. sin cobrar : sans toucher d'argent, gratuitement

Entrevistadora: Sabe que compite con otros candidatos que tienen mucha más formación y experiencia laboral que usted, ¿verdad?

Mecánico: (balbucea) Me imagino que sí...

E: ¿Por qué cree entonces que deberíamos contratarle¹?

M: Bueno. Es verdad que no tengo demasiada experiencia todavía, que tengo que aprender muchísimas cosas, normal, pero les puedo asegurar que soy muy trabajador, y sinceramente no creo que vayan a encontrar a nadie tan motivado como yo. A veces pienso que si no necesitara el dinero, podría hacerlo sin cobrar² (risas)... y me interesa mucho lo que quieren hacer con el público, con gente de otras profesiones trabajando... Me gusta mucho, me llama mucho la atención, me motiva mucho. No sé muy bien que puede salir de todo eso... pero me gustaría estar ahí para ver lo que pasa.

E: Muy bien. ¿Tiene alguna pregunta?

M: ¿Cuándo tienen pensado empezar con esto ? (sonríe)

Guión de la película "La mano invisible" (2016)

13 / Presenta a este chico (Edad / físico / relaciones familiares / situación actual...)

14 / ¿Contratarías a este mecánico? ¿Por qué?

GRAMÁTICA

- l'obligation personnelle : Deber + INF (L4) / Tener que + INF (L5-6)
- no creer que que + SUBJ (L7)
- la condition : SI + Subj Imparfait , Conditionnel (L8)
- les structures affectives : Gustar (L10, L11) / Interesar (L9)
- le vouvoiement (L2/L13)
- comparatif d'égalité : tan .. como (L7-8)

ENTREVISTA ENTRE LA LIMPIADORA Y LA ENTREVISTADORA

49'15 en la película / Duración: 1'10

Entrevistadora: ¿Cómo empezó a limpiar?

Limpiadora: Pues fue cuando estaba haciendo bachillerato: mi madre era limpiadora y un verano le dije que me dejara ayudarla a limpiar casas mientras estuviese de vacaciones. Al principio no le hizo ninguna gracia¹ pero yo me puse tan pesada que no le quedó más remedio² que aceptar.

E: ¿Cuándo empezó a limpiar por su cuenta ³?

L: Poco después porque mi madre se rompió la cadera y tuve que sustituirla. Ella hubiera preferido que lo hiciese otra persona pero en casa necesitábamos el dinero. Estuvo de baja un año y cuando volvió, pues... yo empecé a trabajar para la agencia.

E: ¿Le gusta su trabajo?

L: (convencida) Sí. Creo que no me puedo quejar. Mi madre siempre decía que si Einstein se hubiera tenido que preocupar de limpiar y fregar, hacer la compra, cocinar, ¡no hubiera tenido el tiempo para inventar cosas!

Yo creo que todos los trabajos son importantes, incluso los más comunes.

Guión de la película "La mano invisible " (2016)



VOCABULARIO

1. no le hizo ninguna gracia = no le gustó nada (la idea)
2. no le quedó más remedio que... = no tuvo otra solución que...
3. por su cuenta : à votre propre compte
4. romperse la cadera : se fracturer la hanche
5. estar de baja : être en arrêt de travail.

15 / Presenta a esta señora (edad / físico / relaciones familiares / “personalidad” / situación actual...)

16 / ¿Contratarías a esta limpiadora? ¿Por qué?

GRAMÁTICA

- tener que + INF (L7)
- le passé simple (empezó/ fue / le dije / hizo / me puse / quedó / se rompió / tuve / volvió / empecé...)
- la condition : Si + P.q.Parfait, Conditionnel Passé (L12-13)
- le verbe Guster (L11)
- decir que + SUBJ (L3)
- le vouvoient (L1 / L6 / L11)

DESPUÉS DE IR AL CINE

LOS PERSONAJES ARQUETÍPICOS

17 / Según el modelo, termina las frases siguientes.
ej : El albañil es el que no acaba de explicarse qué hace exactamente allí.

- La limpiadora...
- El carnicero...
- La operaria...
- El mecánico...
- La costurera...
- El informático...
- La teleoperadora...

18 / Presenta a 2 personajes femeninos (de los 6 de la película) y a 3 personajes masculinos (de los 7) en unas 8-10 líneas cada uno.

EXPRESSION ÉCRITE

19 / Comenta la frase de la filósofa francesa Simone Weil (1909-1943) en unas 12-15 líneas.

« Me parecía que había nacido para esperar, para recibir y ejecutar órdenes; que toda la vida no había hecho más que ésto, que nunca haría nada más. »

20 / ¿Cuáles son los diferentes aspectos de la sociedad actual que quiere denunciar el director David Macián con esta película?
Cítame por lo menos tres y desarróllalos en unas diez líneas cada uno.

TEATRO CON LOS ALUMNOS

21 / La teleoperadora descubre que el informático la está espiando. Imagina un diálogo entre los dos, utilizando el vocabulario del sector (y una regla de gramática).

22 / Un(a) espectador(a) se sube al escenario y le dice al mecánico que está haciendo el ridículo y que él está en contra de este tipo de "espectáculo". Imagina un diálogo entre los 2, utilizando el vocabulario del sector (y una regla de gramática).

EJERCICIO LINGÜÍSTICO

23 / Traduce estas palabras del Francés al Español.



Grève :



Syndicat :



Patron.ne :



Ressources Humaines :



Entretien d'embauche :



Piston :



Salaire :



Contrat :



Chômage :

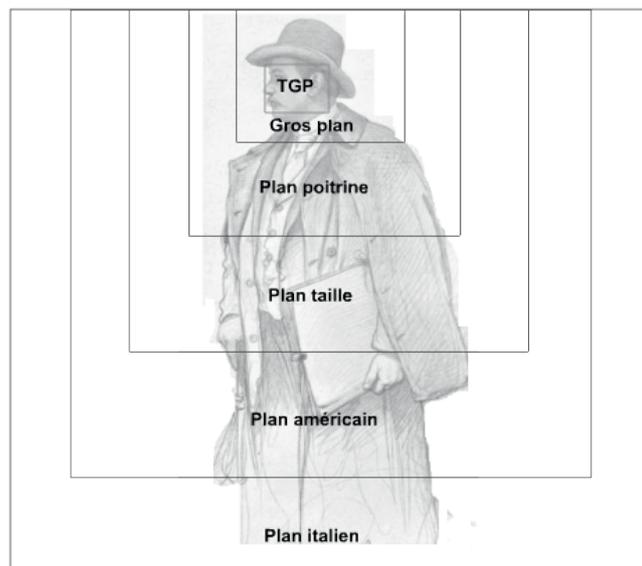


Retraite :

ANEXOS

Glosario cinematográfico

ESCALA DE PLANO



PLAN GÉNÉRAL / PLANO GENERAL



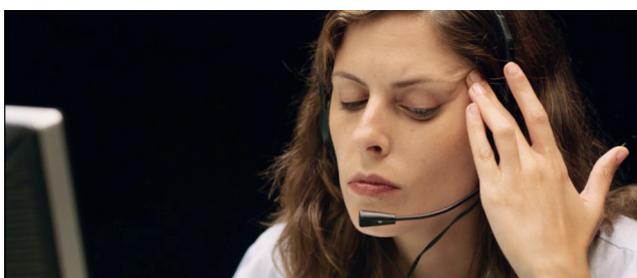
PLAN MOYEN / PLANO ENTERO



PLAN POITRINE / PLANO MEDIO



GROS PLAN / PRIMER PLANO



TRÈS GROS PLAN / PRIMERISMO PLANO



INSERT / PLANO DETALLE



PLAN AVEC AMORCE



PLONGÉE / PICADO

